

Essiccatoi rotativi Serie EDS

Tumble dryers model EDS
 Wäschetrockner modell EDS
 Séchoirs rotatifs à tambour modèle EDS
 Secadoras rotativas de la modelo EDS



IT

Gli essiccatoi rotativi SERIE EDS sono il modo più rapido di ottenere prestazioni di eccellenza nell'asciugatura della biancheria, ideali per uso industriale e per lavanderie sono costruiti con struttura in acciaio zincato senza saldatura che conferiscono notevole robustezza, riducendo al minimo le vibrazioni e le sollecitazioni meccaniche. Le tecnologie integrate hanno l'obiettivo di raggiungere l'equilibrio tra la temperatura di asciugatura e il flusso d'aria radiale, ottimizzando la trasmissione del calore, riducendo così il consumo di energia e la durata del ciclo di asciugatura. L'essiccatoio può essere dotato di sistema a gettone/moneta per l'utilizzo in self-service in ambito civile (lavanderia). E' corredato di sicurezze che evitano danneggiamenti o rotture accidentali e di sistemi automatici che ne permettono il controllo.

UK

The tumble dryers model EDS are the fastest way to achieve excellent laundry drying performance. Ideal for industrial use and laundromats, they are built with a seamless galvanized steel frame that ensures exceptional strength, minimizing vibrations and mechanical stress. The integrated technologies are designed to balance drying temperature and radial airflow, optimizing heat transfer, thus reducing energy consumption and cycle duration. The dryer can be equipped with a coin/token system for self-service use in civil (laundry) settings. It is equipped with safety systems to prevent accidental damage or breakage and automatic systems for easy operation control.

DE

Die Wäschetrockner der Modell EDS sind die schnellste Möglichkeit, hervorragende Trocknungsergebnisse zu erzielen. Sie sind ideal für den industriellen Einsatz und Wäschereien geeignet und bestehen aus einer nahtlosen, verzinkten Stahlkonstruktion, die eine außergewöhnliche Robustheit bietet und Vibrationen sowie mechanische Belastungen auf ein Minimum reduziert. Die integrierten Technologien zielen darauf ab, ein Gleichgewicht zwischen Trocknungstemperatur und radialem Luftstrom herzustellen, wodurch die Wärmeübertragung optimiert, der Energieverbrauch gesenkt und die Trocknungsdauer verkürzt wird. Der Trockner kann mit einem Münz-/Token-System für den Selbstbedienungsbetrieb in öffentlichen Wäschereien ausgestattet werden. Er verfügt über Sicherheitssysteme, die Schäden oder Brüche verhindern, sowie über automatische Systeme zur Steuerung des Betriebs.

FR

Les sècheurs rotatifs à tambour modèle EDS sont le moyen le plus rapide d'obtenir d'excellentes performances de séchage. Idéaux pour un usage industriel et les blanchisseries, ils sont construits avec une structure en acier galvanisé sans soudure, ce qui leur confère une grande robustesse tout en réduisant au minimum les vibrations et les contraintes mécaniques. Les technologies intégrées visent à atteindre un équilibre entre la température de séchage et le flux d'air radial, optimisant ainsi le transfert de chaleur, réduisant la consommation d'énergie et la durée du cycle de séchage. Le sèche-linge peut être équipé d'un système à jetons/pièces pour une utilisation en libre-service dans les blanchisseries publiques. Il est doté de dispositifs de sécurité pour éviter tout dommage ou bris accidentel, ainsi que de systèmes automatiques permettant son contrôle.

ES

Las secadoras rotativas de la modelo EDS son la forma más rápida de obtener un rendimiento de secado excelente. Ideales para uso industrial y lavanderías, están construidas con una estructura de acero galvanizado sin soldaduras, lo que les proporciona una gran robustez y reduce al mínimo las vibraciones y tensiones mecánicas. Las tecnologías integradas tienen como objetivo lograr un equilibrio entre la temperatura de secado y el flujo de aire radial, optimizando la transmisión de calor, reduciendo así el consumo de energía y la duración del ciclo de secado. La secadora puede estar equipada con un sistema de fichas o monedas para su uso en autoservicio en entornos civiles (lavanderías). Está equipada con sistemas de seguridad que evitan daños o roturas accidentales, así como con sistemas automáticos que permiten su control.



IT

Caratteristiche tecniche:

- ❖ Computer touch screen da 4,3", "user-friendly" interamente programmabile, 5 programmi.
 - ❖ Cesto in acciaio inox con reversing
 - ❖ Tamburo con perforazione speciale per massima resa in asciugatura
 - ❖ DIRECT DRIVE system per la rotazione del cesto
 - ❖ Flusso d'aria radiale per massimizzare la trasmissione del calore, basso consumo di energia, breve ciclo di asciugatura
 - ❖ Inverter per la gestione velocità cesto e flusso d'aria
 - ❖ Sportello filtro protetto da chiave, per la raccolta fibre facile da pulire
 - ❖ Ridotta manutenzione
 - ❖ Kit air flow – sensore aspirazione insufficiente
 - ❖ Termostato temperatura aria
 - ❖ Sonda di temperatura
 - ❖ Termostato di sicurezza scatola elettrica (EDS elettrico)
 - ❖ Gestibile con qualunque tipo di cassa centralizzata o gettoniera a bordo macchina per lavanderie self-service
 - ❖ Disponibile con riscaldamento elettrico, vapore e gas
- OPZIONALE:**
- ❖ Gettoniera
 - ❖ Casse centralizzate
 - ❖ Controllo percentuale umidità residua

UK

Technical features :

- ❖ 4.3" touch screen computer, fully "user-friendly" and programmable, 5 programs.
 - ❖ Stainless steel drum with reversing function
 - ❖ Drum with special perforation for maximum drying performance
 - ❖ DIRECT DRIVE system for drum rotation
 - ❖ Radial airflow to maximize heat transfer, low energy consumption, short drying cycle
 - ❖ Inverter for managing drum speed and airflow
 - ❖ Filter door protected with key, for easy fiber collection and cleaning
 - ❖ Reduced maintenance
 - ❖ Air flow kit – insufficient suction sensor
 - ❖ Air temperature thermostat
 - ❖ Temperature probe
 - ❖ Safety thermostat for the electrical box (electric EDS)
 - ❖ Compatible with any type of centralized payment system or built-in coin mechanism for self-service laundries
 - ❖ Available with electric, steam, or gas heating
- OPTIONAL:**
- ❖ Coin mechanism
 - ❖ Centralized payment systems
 - ❖ Residual moisture percentage control

DE

Technischen Eigenschaften :

- ❖ 4.3" Touchscreen-Computer, vollständig benutzerfreundlich und programmierbar, 5 Programme
 - ❖ Edeltrommel mit Reversierfunktion
 - ❖ Trommel mit spezieller Perforation für maximale Trocknungsleistung
 - ❖ DIRECT DRIVE-System für die Trommeldrehung
 - ❖ Radialer Luftstrom zur Maximierung der Wärmeübertragung, geringer Energieverbrauch, kurzer Trocknungszyklus
 - ❖ Inverter zur Steuerung der Trommelgeschwindigkeit und des Luftstroms
 - ❖ Filtertür mit Schlüssel geschützt, für einfache Fasersammlung und Reinigung
 - ❖ Geringer Wartungsaufwand
 - ❖ Air-Flow-Kit – Sensor für unzureichende Absaugung
 - ❖ Thermostat für Lufttemperatur
 - ❖ Temperaturfühler
 - ❖ Sicherheitsthermostat für den Elektrokasten (elektrisches EDS)
 - ❖ Kompatibel mit allen zentralisierten Kassensystemen oder integrierten Münzgeräten für SB-Wäschereien
 - ❖ Erhältlich mit elektrischer, Dampf- oder Gasheizung
- OPTIONEN**
- ❖ Münzprüfer - Zentralisierte Kassensysteme
 - ❖ Restfeuchtigkeitskontrolle in Prozent

FR

Caractéristiques techniques:

- ❖ Ordinateur à écran tactile 4.3" facile à utiliser entièrement programmable, 5 programmes
 - ❖ Tambour en acier inoxydable avec inversion de rotation
 - ❖ Tambour avec perforation spéciale pour un rendement de séchage maximal
 - ❖ Système DIRECT DRIVE pour la rotation du tambour
 - ❖ Flux d'air radial pour maximiser la transmission de la chaleur, faible consommation d'énergie, cycle de séchage court
 - ❖ Inverseur pour la gestion de la vitesse du tambour et du flux d'air
 - ❖ Porte du filtre verrouillable, pour une collecte facile des fibres et un nettoyage aisé
 - ❖ Entretien réduit
 - ❖ Kit air flow – capteur d'aspiration insuffisante
 - ❖ Thermostat pour la température de l'air
 - ❖ Sonde de température
 - ❖ Thermostat de sécurité pour le coffret électrique (EDS électrique)
 - ❖ Compatible avec tout type de caisse centralisée ou monnayeur intégré pour laveries en libre-service
 - ❖ Disponible avec chauffage électrique, à vapeur ou au gaz
- OPTIONNEL :**
- ❖ Monnayeur
 - ❖ Caisses centralisées
 - ❖ Contrôle du pourcentage d'humidité résiduelle

ES

Características técnicas:

- ❖ Ordenador con pantalla táctil de 4.3", totalmente fácil de usar y programable, 5 programas
- ❖ Tambor de acero inoxidable con inversión de giro
- ❖ Tambor con perforación especial para un rendimiento máximo en el secado
- ❖ Sistema DIRECT DRIVE para la rotación del tambor
- ❖ Flujo de aire radial para maximizar la transmisión del calor, bajo consumo de energía, ciclo de secado corto
- ❖ Inversor para la gestión de la velocidad del tambor y del flujo de aire
- ❖ Puerta del filtro con cerradura, para recogida de fibras fácil de limpiar
- ❖ Mantenimiento reducido
- ❖ Kit de flujo de aire – sensor de aspiración insuficiente
- ❖ Termostato de temperatura del aire
- ❖ Sonda de temperatura
- ❖ Termostato de seguridad del cuadro eléctrico (EDS eléctrico)
- ❖ Compatible con cualquier tipo de caja centralizada o monedero integrado para lavanderías autoservicio
- ❖ Disponible con calefacción eléctrica, a vapor o a gas

OPCIONAL:

- ❖ Monedero
- ❖ Cajas centralizadas
- ❖ Control del porcentaje de humedad residual



MODELLI - MODELS

101621

CAPACITÀ LOAD CAPACITY - FASSUNGSVERMÖGEN - CAPACITÉ - CAPACIDAD	Kg	10	16	21
DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS - DIMENSIONES: ALTEZZA - HEIGHT - HÖHE – HAUTEUR – ALTURA LARGHEZZA - WIDTH - BREITE – LARGEUR – ANCHO PROFONDITÀ MINIMA – PROFONDEUR MINIMALE MINDESTTIEFE - PROFONDEUR MINIMALE - FONDO MINIMO MODELLO A GAS - GAS MODEL – GAS MODELL - MODÈLE À GAZ MODELO A GAS: PROFONDITÀ MASSIMA - MAXIMUM DEPTH - MAXIMALE TIEFE - PROFONDEUR MAXIMALE - FONDO MAXIMO MODELLO ELETTRICO - ELECTRIC MODEL - ELEKTRISCHE MODELL – MODÈLE ÉLECTRIQUE - MODELO ELÉCTRICO: PROFONDITÀ MASSIMA - MAXIMUM DEPTH - MAXIMALE TIEFE - PROFONDEUR MAXIMALE - FONDO MAXIMO MODELLO A VAPORE - STEAM MODEL - DAMPF MODELL - MODÈLE À VAPEUR - MODELO DE VAPOR: PROFONDITÀ MASSIMA - MAXIMUM DEPTH - MAXIMALE TIEFE - PROFONDEUR MAXIMALE - FONDO MAXIMO	mm	916	1100	1100
CESTO - DRUM - TROMMEL - TAMBOUR - CESTA DIAMETRO - DIAMETER – DURCHMESSER - DIAMÈTRE - DIÁMETRO PROFONDITÀ - DEPTH - TIEFE - PROFONDEUR - PROFUNDIDAD VOLUME - VOLUME - VOLUMEN – VOLUME - VOLUMEN	mm mm dmc	770 390 182	770 655 305	850 730 414
DIAMETRO SCARICO ARIA -DIAMETER OF AIR OUTLET -DURCHMESSER DER ABLUFT- DIAMÈTRE DE SORTIE D’AIR - DIÁMETRO DE LA SALIDA DEL AIRE	mm	150	150	150
DIAMETRO PORTA - DIAMETER OF DOOR – TÜRDURCHMESSER – DIAMÈTRE DE LA PORTE – DIAMETRO DE LA PUERTA	mm	490	490	490
TENSIONE ALIMENTAZIONE - ELECTRICAL SUPPLY - VERSORGUNGSSPANNUNG TENSION D’ALIMENTATION – TENSION DE ALIMETACION	V	230 /1/ GAS + VAPORE-STEAM 400 /3/ ELETTRICA-ELECTRIC		
FREQUENZA - FREQUENCY - FREQUENZ - FREQUENCE - FRECUENCIA	Hz	50-60	50-60	50-60
POTENZA MOTORE VENTOLA MOTOR RATED INPUT - LEISTUNG DES LÜFTERMOTORS - PUISSANCE MOTEUR VENTILATEUR - POTENCIA DEL VENTILADOR DEL MOTOR	kW	0,37	0,37	0,37
POTENZA MOTORE CESTO - MOTOR RATED INPUT TROMMELMOTORLESTUNG - PUISSANCE MOTEUR TAMBOUR – POTENCIA DEL MOTOR	kW	0,37	0,37	0,37
CONSUMO VAPORE EDS A VAPORE - STEAM CONSUMPTION - DAMPFVERBRAUCH – CONSOMMATION VAPEUR - CONSUMO DE VAPOR	Kg/h	26	26	26
PRESSIONE VAPORE EDS A VAPORE STEAM PRESSURE - DAMPFDRUCK - PRESSION VAPEUR – PRESION VAPOR	Bar	5-8	5-8	5-8
POTENZA RESISTENZE EDS ELETTRICA STANDARD - HEATING RATED INPUT - STANDARD ELEKTRISCHE WIDERSTANDSLEISTUNG - PUISSANCE GROUPE CHAUFFAGE – POTENCIA RESISTENCIA (SOLO CALENTAMIENTO ELECTRICO)	kW	11.4	11.4	11.4
POTENZA TERMICA EDS GAS - GAS THERMAL POWER – GAS WÄRMELEISTUNG - ÉNERGIE THERMIQUE GAS - POTENCIA TERMICA (SOLO CALENTAMIENTO A GAS	kW	12	18	18
PESO NETTO - NET WEIGHT – NETTOGEWICHT - POIDS NET - PESO NETO PESO LORDO - GROSS WEIGHT - BRUTTOGEWICHT – POIDS BRUT - PESO BRUTO	Kg	194 234	245 285	280 320

MODELLI - MODELS		23	30	45	
CAPACITÀ LOAD CAPACITY - FASSUNGSVERMÖGEN - CAPACITÉ - CAPACIDAD		Kg	23	30	45
DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS - DIMENSIONES:					
ALTEZZA - HEIGHT - HÖHE – HAUTEUR – ALTURA			1731	1731	2143
LARGHEZZA - WIDTH - BREITE – LARGEUR – ANCHO			1019	1019	1180
PROFONDITÀ MINIMA – PROFONDEUR MINIMALE			1032	1236	1479
MINDESTTIEFE - PROFONDEUR MINIMALE - FONDO MINIMO					
MODELLO A GAS - GAS MODEL – GAS MODELL - MODÈLE À GAZ					
MODELO A GAS:					
PROFONDITÀ MASSIMA - MAXIMUM DEPTH - MAXIMALE TIEFE - PROFONDEUR MAXIMALE - FONDO MAXIMO		mm	1138	1341	1620
MODELLO ELETTRICO - ELECTRIC MODEL – ELEKTRISCHE MODELL – MODÈLE ÉLECTRIQUE - MODELO ELÉCTRICO:					
PROFONDITÀ MASSIMA - MAXIMUM DEPTH - MAXIMALE TIEFE - PROFONDEUR MAXIMALE - FONDO MAXIMO			1191	1395	1638
MODELLO A VAPORE - STEAM MODEL - DAMPF MODELL - MODÈLE À VAPEUR - MODELO DE VAPOR:					
PROFONDITÀ MASSIMA - MAXIMUM DEPTH - MAXIMALE TIEFE - PROFONDEUR MAXIMALE - FONDO MAXIMO			1212	1416	1659
CESTO - DRUM - TROMMEL - TAMBOUR - CESTA					
DIAMETRO - DIAMETER – DURCHMESSER - DIAMÈTRE - DIÁMETRO		mm	960	960	1080
PROFONDITÀ - DEPTH - TIEFE - PROFONDEUR - PROFUNDIDAD		mm	605	805	990
VOLUME - VOLUME - VOLUMEN – VOLUME - VOLUMEN		dmc	438	582	905
DIAMETRO SCARICO ARIA - DIAMETER OF AIR OUTLET - DURCHMESSER DER ABLUFT - DIAMÈTRE DE SORTIE D'AIR - DIÁMETRO DE LA SALIDA DEL AIRE		mm	200	200	200
DIAMETRO PORTA - DIAMETER OF DOOR – TÜRDURCHMESSER – DIAMÈTRE DE LA PORTE – DIAMETRO DE LA PUERTA		mm	672	672	672
TENSIONE ALIMENTAZIONE - ELECTRICAL SUPPLY - VERSORGUNGSSPANNUNG TENSION D'ALIMENTATION – TENSION DE ALIMETACION		V	230 /1/ EDS GAS + EDS VAPORE-STEAM 400 /3/ EDS ELETTRICA-ELECTRIC		
FREQUENZA - FREQUENCY - FREQUENZ - FREQUENCE - FRECUENCIA		Hz	50-60	50-60	50-60
POTENZA MOTORE VENTOLA MOTOR RATED INPUT - LEISTUNG DES LÜFTERMOTORS - PUISSANCE MOTEUR VENTILATEUR - POTENCIA DEL VENTILADOR DEL MOTOR		kW	0.37	0.37	0.37+0.37
POTENZA MOTORE CESTO - MOTOR RATED INPUT TROMMELMOTORLESTUNG - PUISSANCE MOTEUR TAMBOUR – POTENCIA DEL MOTOR		kW	0.55	0.55	1.0
CONSUMO VAPORE EDS A VAPORE - STEAM CONSUMPTION - DAMPFVERBRAUCH – CONSOMMATION VAPEUR - CONSUMO DE VAPOR		Kg/h	38	64	64
PRESSIONE VAPORE EDS A VAPORE STEAM PRESSURE - DAMPFDRUCK - PRESSION VAPEUR – PRESION VAPOR		Bar	5-8	5-8	5-8
POTENZA RESISTENZE EDS ELETTRICA STANDARD - HEATING RATED INPUT - STANDARD ELEKTRISCHE WIDERSTANDSLEISTUNG - PUISSANCE GROUPE CHAUFFAGE – POTENCIA RESISTENCIA (SOLO CALENTAMIENTO ELECTRICO)		kW	17.10	28.5	28.5
POTENZA TERMICA EDS GAS - GAS THERMAL POWER – GAS WÄRMELEISTUNG - ÉNERGIE THERMIQUE GAS - POTENCIA TERMICA (SOLO CALENTAMIENTO A GAS		kW	25	25	50
PESO NETTO - NET WEIGHT – NETTOGEWICHT - POIDS NET - PESO NETO		Kg	290	335	575
PESO LORDO - GROSS WEIGHT - BRUTTOGEWICHT – POIDS BRUT - PESO BRUTO			330	375	625